

effect of any exporting country because, at the time the reduction is made, that country has already exported all or part of the amount of such reduction, a corresponding amount shall be deducted from the export quota in effect of that country in the following quota year.

Article 22.

(1) During the first quota year of this Agreement, the Council shall consider, and make recommendations to interested Participating Governments concerning the negotiation of arrangements for multilateral options drawn up in accordance with the provisions of this Article.

(2) Such arrangements shall be designed to secure that, if the prevailing price moves beyond the highest or lowest price of the range set out in Article 21, the Participating Governments concerned will have the right to exercise options for sale or purchase, as the case may be, in respect of such quantities of sugar as may be prescribed in the arrangements.

(3) The options shall be exercisable in accordance with such limits as to time and frequency, or otherwise, as may be prescribed in the arrangement.

(4) The arrangements shall take into account the traditional pattern of the trade in sugar.

(5) The Council may establish such Committees as it deems desirable to assist it in the examination of these questions and to formulate the recommendations provided for in paragraph (1) above.

Chapter IX.

General Limitation of Reductions in Export Quotas.

Article 23.

(1) Except in respect of penalties imposed under Article 12 and reductions made under Article 19 (1) (i), the export quota in effect of any participating exporting country listed in Article 14 (1) shall not be reduced below 80 per cent. of its basic export tonnage and all other provisions of this Agreement shall be construed accordingly; provided, however, that the export quota in

eksportlands effektive eksportkvote, fordi det pågældende land på det tidspunkt, da nedsættelsen foretages, allerede helt eller delvis har eksporteret den mængde, der omfattes af nedsættelsen, skal en tilsvarende mængde fradrages dette lands effektive eksportkvote for det følgende kvoteår.

Artikel 22.

(1) I løbet af denne Overenskomsts første kvoteår skal Rådet overveje indgåelse af flersidige optionsordninger affattet i overensstemmelse med bestemmelserne i nærværende artikel og rette henstillinger herom til de interesserede deltagende regeringer.

(2) Sådanne ordninger skal udfærdiges med henblik på at sikre de pågældende deltagende regeringer retten til at udøve optioner for henholdsvis salg eller køb med hensyn til sådanne sukkermængder, som måtte være foreskrevet i ordningerne, såfremt den herskende pris bevæger sig udover den højeste eller laveste pris inden for de i artikel 21 fastsatte grænser.

(3) Optionerne skal kunne udøves med sådanne begrænsninger, herunder begrænsninger med hensyn til tid og hyppighed, som måtte være foreskrevet i ordningen.

(4) Ordningerne skal tage hensyn til det for sukkerets vedkommende traditionelle samhandelsmønster.

(5) Rådet kan oprette sådanne komiteer, som det anser for ønskeligt, til at bistå ved undersøgelsen af disse spørgsmål og til at formulere de ovenfor i stk. (1) omhandlede henstillinger.

Kapitel IX.

Almindelige begrænsninger af nedsættelser i eksportkvoter.

Artikel 23.

(1) Bortset fra de i henhold til artikel 12 fastsatte sanktioner samt nedsættelser foretaget i henhold til artikel 19 (1) (i) skal den effektive eksportkvote for et af de i artikel 14 (1) opregnede deltagende eksportlande ikke kunne nedsættes til under 80 pct. af dets basiseksporttonnage, og alle andre bestemmelser i denne Overenskomst skal fortolkes i overensstemmelse hermed; det forud-